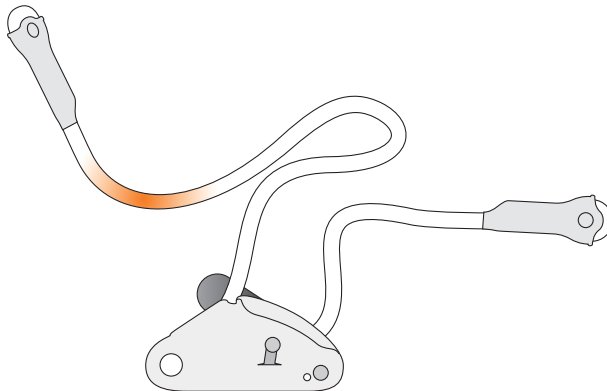


You purchased a GRILLON before May 2018 and want to replace the rope: this information applies to you.



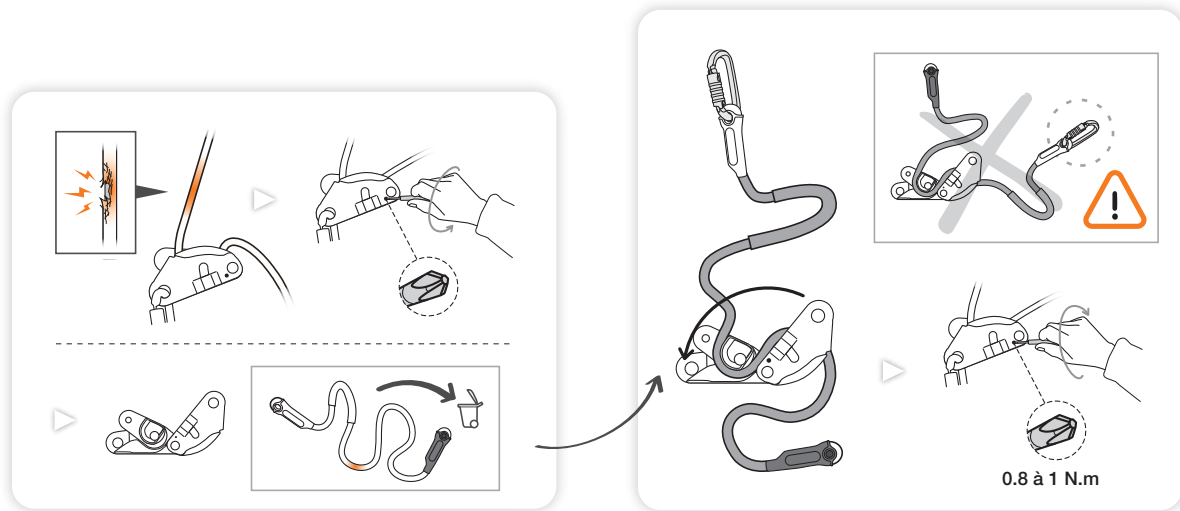
	Replacement ropes before May 2018	Replacement ropes after May 2018
GRILLON before May 2018 		
GRILLON after May 2018 		

* Non-certified combination, but use is possible if the length is less than 5 meters.

You can replace your rope with a new replacement rope for the following references:

L052 FA00	2 m	
L052 FA01	3 m	
L052 FA02	4 m	
L052 FA03	5 m	
L052 FA07	2 m	
L052 FA08	3 m	
L052GA00	2 m	
L052GA01	3 m	
L052GA02	4 m	
L052GA03	5 m	

How to replace the rope?



GRILLON replacement ropes, 2018 models up to 5 meters, are compatible with GRILLON models from January 2010 to May 2018, but this combination is not certified. Explanation:

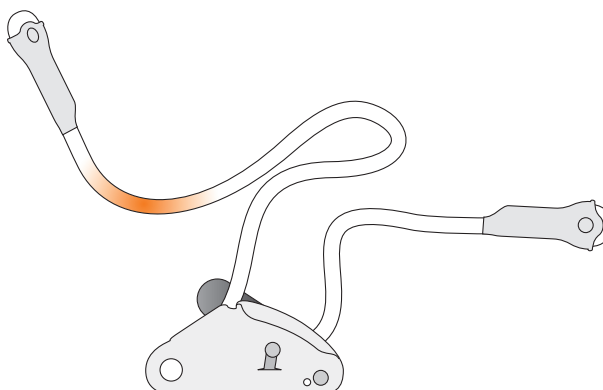
Your GRILLON was certified to meet the year 2009 requirements of Directive 89/686, based on the EN 358: 1999 and EN 795: 1996 standards.

With the launch of the new GRILLON in May 2018, the GRILLON ropes (and thus the replacement ropes) have evolved. The new replacement rope, designed for GRILLON released after May 2018, is 11 mm in diameter, whereas GRILLON sold before May 2018 have an 11.5 mm diameter rope.

We performed the tests of the EN 358: 1999 standard with this new rope installed in a pre-2018 GRILLON. The results are in compliance. We could not certify this new combination: GRILLON sold before 2018 with new replacement rope sold after May 2018, for the following reasons:

- Certifications are done before putting products on the market and not for products already sold.
- Regulation 2016/425, which replaces Directive 89/686 for the placing of PPE on the market, requires the manufacturer's name and address to appear on the products, and the Instructions for Use to be modified. We are unable to do this for products already sold.
- The EN 795: 1996 standard has been replaced by EN 795: 2012, which would also require changing the marking and Instructions for products already sold. We are unable to do this for products already sold.

Vous avez acheté votre GRILLON avant mai 2018 et vous souhaitez changer votre corde : cette information vous concerne.



	Cordes de rechange avant mai 2018	Cordes de rechange après mai 2018
GRILLON avant mai 2018 		
GRILLON après mai 2018 		

* Combinaison non certifiée, mais utilisation possible si la longueur est inférieure à 5 mètres.

Vous avez la possibilité de changer votre corde avec une nouvelle corde de rechange pour les références suivantes :

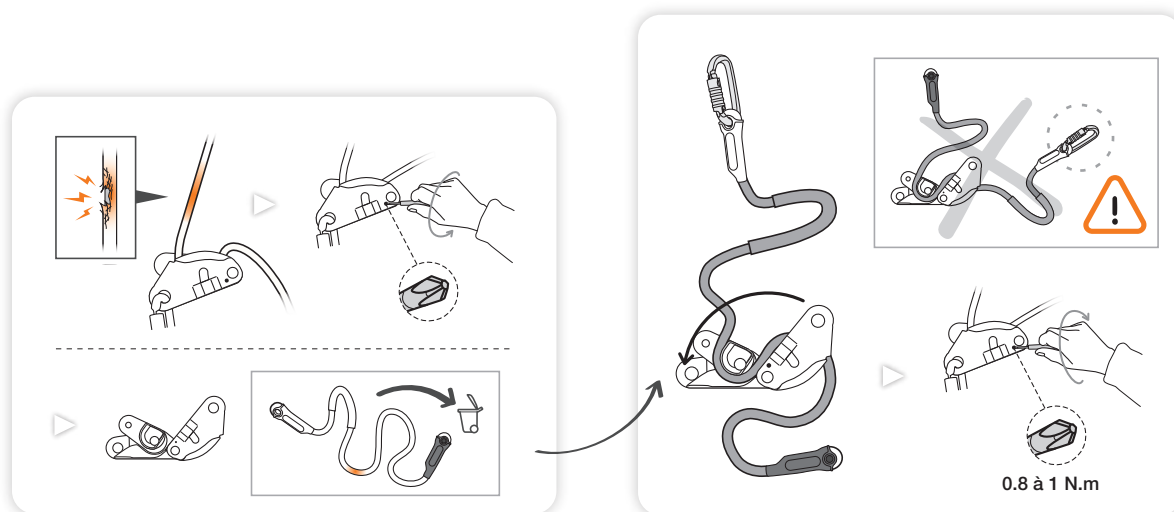
L052 FA00	2 m
L052 FA01	3 m
L052 FA02	4 m
L052 FA03	5 m
L052 FA07	2 m
L052 FA08	3 m



L052GA00	2 m
L052GA01	3 m
L052GA02	4 m
L052GA03	5 m



Comment changer la corde ?



Les cordes de rechange GRILLON, modèles 2018 jusqu'à 5 mètres, sont compatibles avec les GRILLON, modèles de janvier 2010 à mai 2018, mais cette combinaison n'est pas certifiée. Explications :

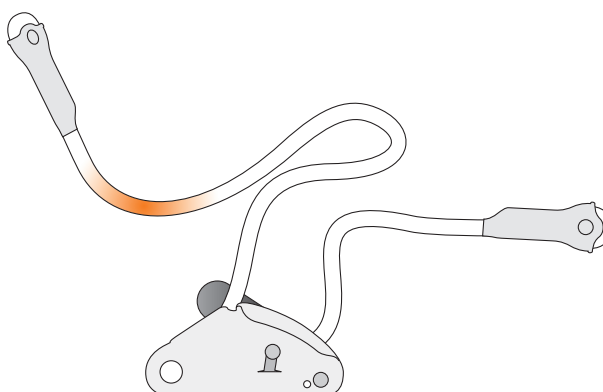
Le GRILLON que vous avez en votre possession a été certifié conformément aux exigences de la directive 89/686 en 2009, en s'appuyant sur les référentiels EN 358 : 1999 et EN 795 : 1996.

Suite à la mise sur le marché du nouveau GRILLON, en mai 2018, les cordes du GRILLON, et donc les cordes de rechange, ont évolué. La nouvelle corde de remplacement, prévue pour les GRILLON sortis après mai 2018, est d'un diamètre de 11 mm, alors que votre GRILLON d'avant mai 2018 dispose d'une corde de 11,5 mm de diamètre.

Nous avons effectué les tests de la norme EN 358 : 1999 avec cette nouvelle corde montée dans un GRILLON antérieur à 2018. Les résultats s'avèrent conformes. Nous n'avons pas la possibilité de certifier cette nouvelle combinaison : GRILLON vendu avant 2018 et nouvelle corde de rechange vendue après mai 2018, pour les raisons suivantes :

- Une certification s'effectue avant de mettre des produits sur le marché et non pas pour des produits déjà vendus.
- Le règlement 2016/425, qui remplace la directive 89/686 pour la mise sur le marché d'EPI, impose de faire figurer sur les produits le nom et l'adresse du fabricant et de modifier la notice. Nous ne sommes pas en mesure de le faire sur des produits déjà vendus.
- Le référentiel EN 795 : 1996 a été remplacé par l'EN 795 : 2012 et cela nécessiterait aussi de modifier le marquage et la notice du produit déjà vendu. Nous ne sommes pas en mesure de le faire sur des produits déjà vendus.

Sie haben Ihr GRILLON vor Mai 2018 gekauft und möchten das Seil auswechseln: Diese Information betrifft Sie.



	Ersatzseile vor Mai 2018	Ersatzseile nach Mai 2018
GRILLON vor Mai 2018 		
GRILLON nach Mai 2018 		

* Nicht zertifizierte Kombination, Einsatz bei einer Länge unter 5 Metern jedoch möglich.

Sie können Ihr Seil gegen ein neues Ersatzseil austauschen, dies sind die zugehörigen Artikelnummern:

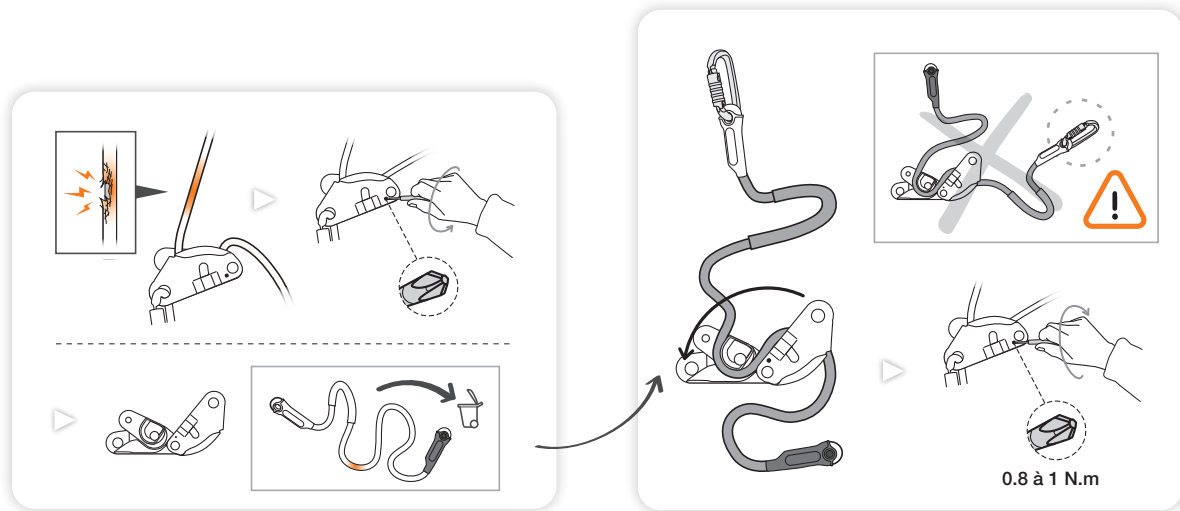
L052 FA00	2 m
L052 FA01	3 m
L052 FA02	4 m
L052 FA03	5 m
L052 FA07	2 m
L052 FA08	3 m



L052GA00	2 m
L052GA01	3 m
L052GA02	4 m
L052GA03	5 m



Vorgehensweise beim Auswechseln des Seils



Die GRILLON-Ersatzseile von 2018 bis 5 Meter Länge sind mit den GRILLON-Verbindungsmitteln von Januar 2010 bis Mai 2018 kompatibel, allerdings ist diese Kombination nicht zertifiziert. Erklärungen:

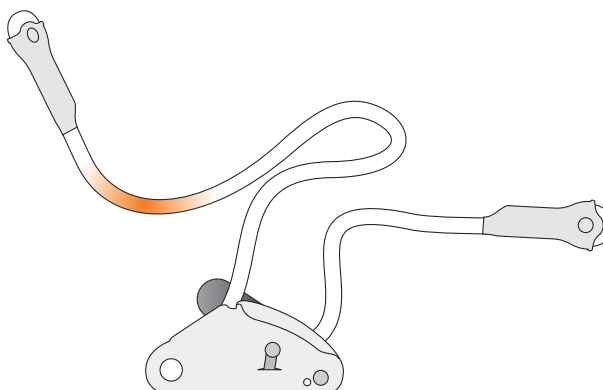
Das in Ihrem Besitz befindliche GRILLON wurde 2009 entsprechend der Richtlinie 89/686 unter Heranziehung der Regelwerke EN 358: 1999 und EN 795: 1996 zertifiziert.

Mit der Einführung des neuen GRILLON im Mai 2018 wurden die Seile des Verbindungsmittels und somit auch die Ersatzseile geändert. Das neue, für die nach Mai 2018 auf den Markt gebrachten GRILLON vorgesehene, Ersatzseil hat einen Durchmesser von 11 mm, während Ihr vor Mai 2018 gekauftes GRILLON mit einem Seil von 11,5 mm Durchmesser ausgestattet ist.

Wir haben die Tests der Norm EN 358: 1999 mit diesem neuen Seil in einem GRILLON von vor 2018 durchgeführt. Die Ergebnisse sind konform. Aus folgenden Gründen können wir diese neue Kombination (vor 2018 verkauftes GRILLON und ein neues, nach Mai 2018 verkauftes Ersatzseil) nicht zertifizieren:

- Eine Zertifizierung wird vor dem Inverkehrbringen der Produkte und nicht für bereits verkaufte Produkte durchgeführt.
- Die Verordnung 2016/425, welche die Richtlinie 89/686 für das Inverkehrbringen von PSA ersetzt, schreibt die Angabe des Namens und der Adresse des Herstellers auf dem Produkt sowie eine Änderung der Gebrauchsanleitung vor. Wir sind nicht in der Lage, dies an bereits verkauften Produkten vorzunehmen.
- Das Regelwerk EN 795: 1996 wurde durch die Norm EN 795: 2012 ersetzt, was eine Änderung der Markierung und der Gebrauchsanleitung des bereits verkauften Produkts erfordern würde. Wir sind nicht in der Lage, dies an bereits verkauften Produkten vorzunehmen.

Avete acquistato il GRILLON prima di maggio 2018 e volete sostituire la corda: questa informazione vi riguarda.



	Corde di ricambio prima di maggio 2018	Corde di ricambio dopo maggio 2018
 GRILLON prima di maggio 2018		
 GRILLON dopo maggio 2018		

* Abbinamento non certificato, ma utilizzo possibile se la lunghezza è inferiore a 5 metri.

Avete la possibilità di sostituire la corda con una nuova di ricambio per i seguenti codici:

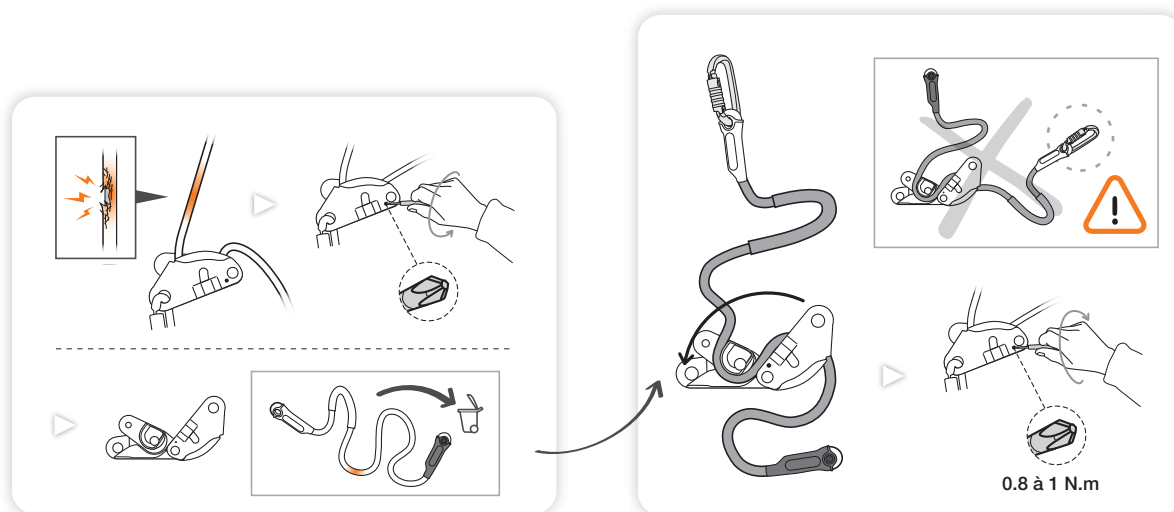
L052 FA00	2 m
L052 FA01	3 m
L052 FA02	4 m
L052 FA03	5 m
L052 FA07	2 m
L052 FA08	3 m



L052GA00	2 m
L052GA01	3 m
L052GA02	4 m
L052GA03	5 m



Come sostituire la corda?



Le corde di ricambio GRILLON, modelli 2018 fino a 5 metri, sono compatibili con i GRILLON, modelli da gennaio 2010 a maggio 2018, ma questo abbinamento non è certificato. Spiegazioni:

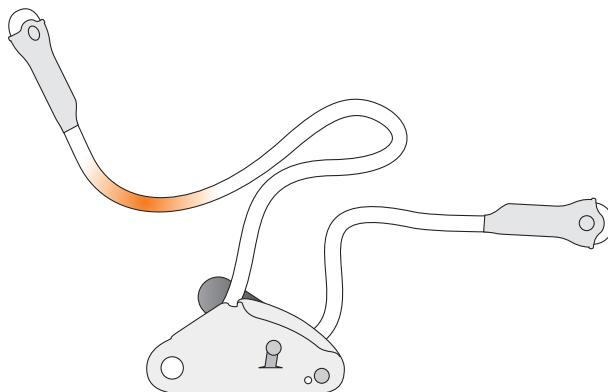
Il GRILLON in vostro possesso è stato certificato in conformità ai requisiti della direttiva 89/686 nel 2009, basandosi sui riferimenti EN 358: 1999 e EN 795: 1996.

In seguito all'immissione sul mercato del nuovo GRILLON, a maggio 2018, le corde del GRILLON, e quindi le corde di ricambio, sono cambiate. La nuova corda sostitutiva, prevista per i GRILLON usciti dopo maggio 2018, ha un diametro di 11 mm, mentre il GRILLON prima di maggio 2018 dispone di una corda da 11,5 mm di diametro.

Abbiamo effettuato i test della norma EN 358: 1999 con questa nuova corda montata su un GRILLON anteriore al 2018. I risultati risultano conformi. Non abbiamo la possibilità di certificare questo nuovo abbinamento: GRILLON venduto prima del 2018 e nuova corda di ricambio venduta dopo maggio 2018, per i seguenti motivi:

- Una certificazione si effettua prima di mettere i prodotti sul mercato e non per prodotti già venduti.
- Il regolamento 2016/425, che sostituisce la direttiva 89/686 per l'immissione sul mercato di DPI, impone d'inserire sui prodotti il nome e l'indirizzo del fabbricante e di modificare la nota informativa. Non siamo in grado di farlo su prodotti già venduti.
- La norma di riferimento EN 795: 1996 è stata sostituita dalla EN 795: 2012 e questo richiederebbe anche di modificare la marcatura e la nota informativa del prodotto già venduto. Non siamo in grado di farlo su prodotti già venduti.

Adquirió su GRILLON antes de mayo de 2018 y quiere cambiar la cuerda: esta información le afecta.



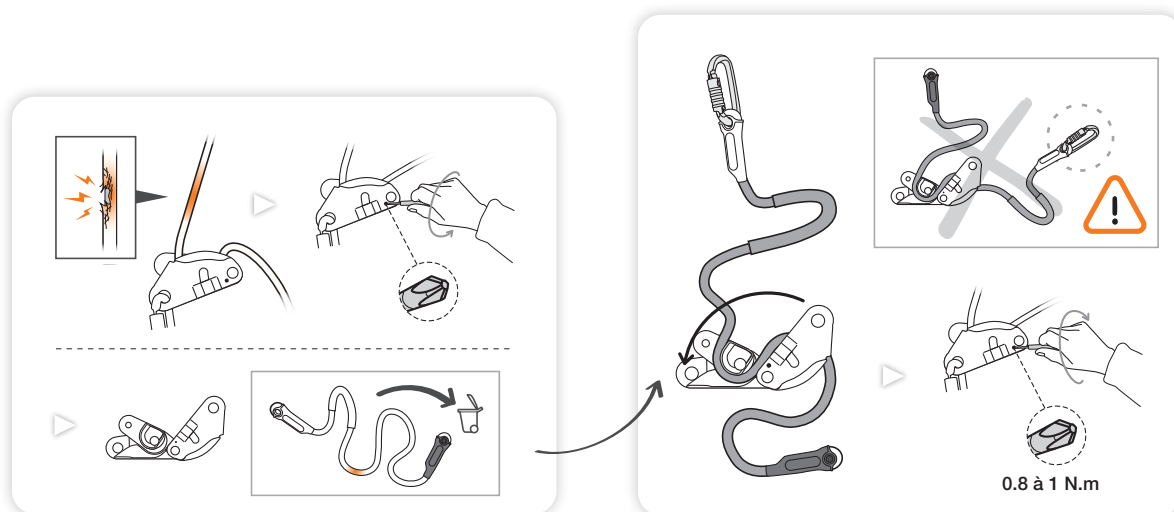
	Cuerdas de recambio antes de mayo de 2018	Cuerdas de recambio después de mayo de 2018
GRILLON antes de mayo de 2018 		
GRILLON después de mayo de 2018 		

* Combinación no certificada, pero utilización posible si la longitud es inferior a 5 metros.

Tiene la posibilidad de cambiar la cuerda por una nueva cuerda de recambio para las referencias siguientes:

L052 FA00	2 m	
L052 FA01	3 m	
L052 FA02	4 m	
L052 FA03	5 m	
L052 FA07	2 m	
L052 FA08	3 m	
L052GA00	2 m	
L052GA01	3 m	
L052GA02	4 m	
L052GA03	5 m	

¿Cómo cambiar la cuerda?



Las cuerdas de recambio GRILLON, modelos 2018 hasta 5 metros, son compatibles con los GRILLON, modelos de enero de 2010 a mayo de 2018, pero esta combinación no está certificada. Explicaciones:

El GRILLON que tiene en su posesión ha sido certificado conforme a las exigencias de la Directiva 89/686 en 2009, basándose en las normas EN 358: 1999 y EN 795: 1996.

Tras la comercialización del nuevo GRILLON, en mayo de 2018, las cuerdas del GRILLON y, por consiguiente, las cuerdas de recambio han evolucionado. La nueva cuerda de sustitución, prevista para los GRILLON comercializados después de mayo de 2018, es de un diámetro de 11 mm, mientras que el GRILLON de antes de mayo de 2018 dispone de una cuerda de 11,5 mm de diámetro.

Hemos realizado los ensayos de la norma EN 358: 1999 con esta nueva cuerda montada en un GRILLON anterior a 2018. Los resultados son conformes. No tenemos la posibilidad de certificar esta nueva combinación: GRILLON vendido antes de 2018 y nueva cuerda de recambio vendida después de mayo de 2018, por las razones siguientes:

- La certificación se realiza antes de comercializar los productos y no para los productos ya vendidos.
- El Reglamento 2016/425, que reemplaza la Directiva 89/686 para la comercialización de los EPI, obliga a que figure en los productos el nombre y la dirección del fabricante y a modificar la ficha técnica. No podemos hacerlo en los productos ya vendidos.
- La norma EN 795: 1996 ha sido reemplazada por la EN 795: 2012, por lo que también sería necesario modificar el marcado y la ficha técnica del producto ya vendido. No podemos hacerlo en los productos ya vendidos.